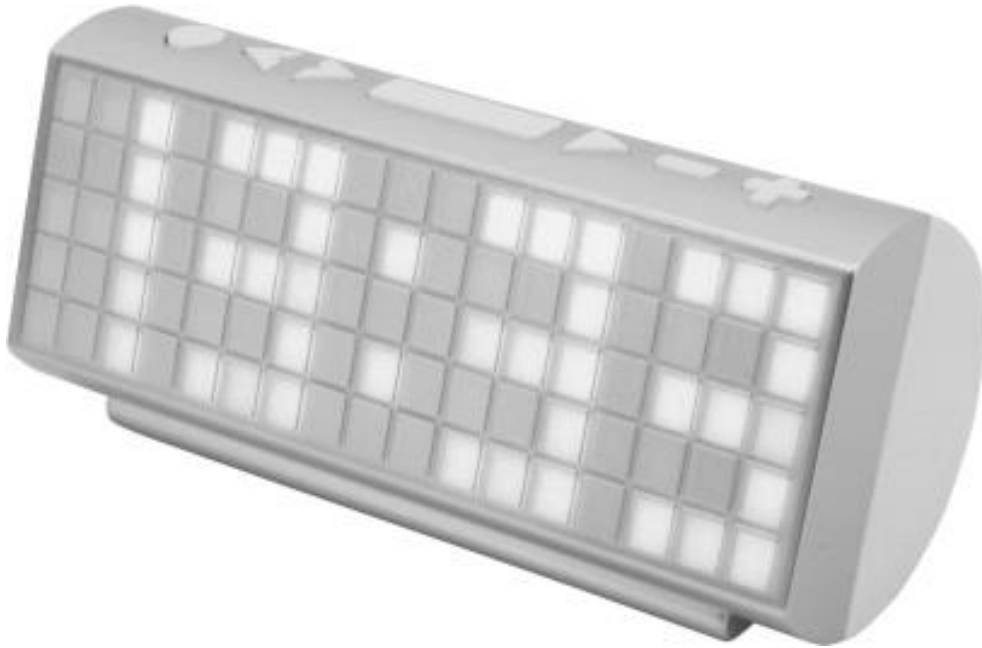


 soundmaster®



**DEUTSCH  
ENGLISH  
FRANÇAIS**

**NEDERLANDS  
ITALIANO**

**Hersteller**

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
GERMANY

Tel.: +49 9103/71670  
Fax.: +49 9103/716712  
Email: [info@woerlein.com](mailto:info@woerlein.com)  
Web: [www.woerlein.com](http://www.woerlein.com)



**UR200SI / UR200WE**

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

|   |  |  |
|---|--|--|
|   | <b>WARNUNG</b><br>Gefahr elektrischer Schläge<br>Gerät nicht öffnen! |  |
| Zur Vermeidung von Stromschlägen darf dieses Gerät nicht geöffnet werden. Es enthält keine Bauteile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden. |  |  |



Dieses Symbol zeigt an, dass im Inneren des Gerätes gefährliche Spannungen vorhanden sind, und einen Stromschlag verursachen können.



Dieses Symbol weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen bezüglich des Gerätes hin.

### Sicherheits- / Umwelt- / Aufstellhinweise

- Das Gerät ausnahmslos nur in trockenen Innenräumen betreiben.
- Niemals mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen
- Niemals das Gerät öffnen. **STROMSCHLAGGEFAHR!** Dies ist nur Fachpersonal gestattet.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von dem Kundenservice austauschen.
- Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung und muss ohne Schwierigkeiten benutzbar sein.
- Bei Gewitter, Netzstecker sofort aus der Steckdose entfernen.
- Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener betreiben.
- Das Gerät ausnahmslos nur mit einem trockenen Abstaubtuch reinigen.  
KEINE REINIGUNGSMITTEL oder TÜCHER mit GROBEN Material verwenden!!!
- Das Gerät keiner Sonnenbestrahlung oder anderen Hitzequellen aussetzen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Hitzestau entstehen kann, also frei und gut belüftet.
- Keine offenen Flammen (z. B. Kerzen) auf dem Gerät platzieren.
- Es dürfen keine mit Flüssigkeit befüllten Behälter (z.B. Vasen) auf oder in die Nähe des Gerätes gestellt werden
- Decken Sie niemals die Belüftungsöffnungen zu!!!
- Das Gerät an einem sicheren, erschütterungsfreien Platz aufstellen.
- Gerät möglichst weit entfernt von Computern und Mikrowellengeräten platzieren, da es sonst evtl. zu Empfangsstörungen im Radiobetrieb kommen kann.
- Sie dürfen das Gehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Garantie erlischt. Reparaturen sind ausschließlich durch einen Service-Center/Kundencenter auszuführen.
- Verwenden Sie nur Batterien, die frei von Quecksilber & Cadmium sind.
- Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören NICHT in den Hausmüll!!! Geben Sie diese Ihrem Händler zurück oder entsorgen Sie diese an geeigneten Sammelstellen Ihrer Stadt oder Gemeinde.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien verschlucken. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Batterien dürfen keiner Hitze (z.B. Sonnenbestrahlung), Feuer ausgesetzt werden.

### ACHTUNG

Explosionsgefahr bei falscher Batteriehandhabung  
Nur durch den selben oder baugleichen Batterietyp ersetzen.

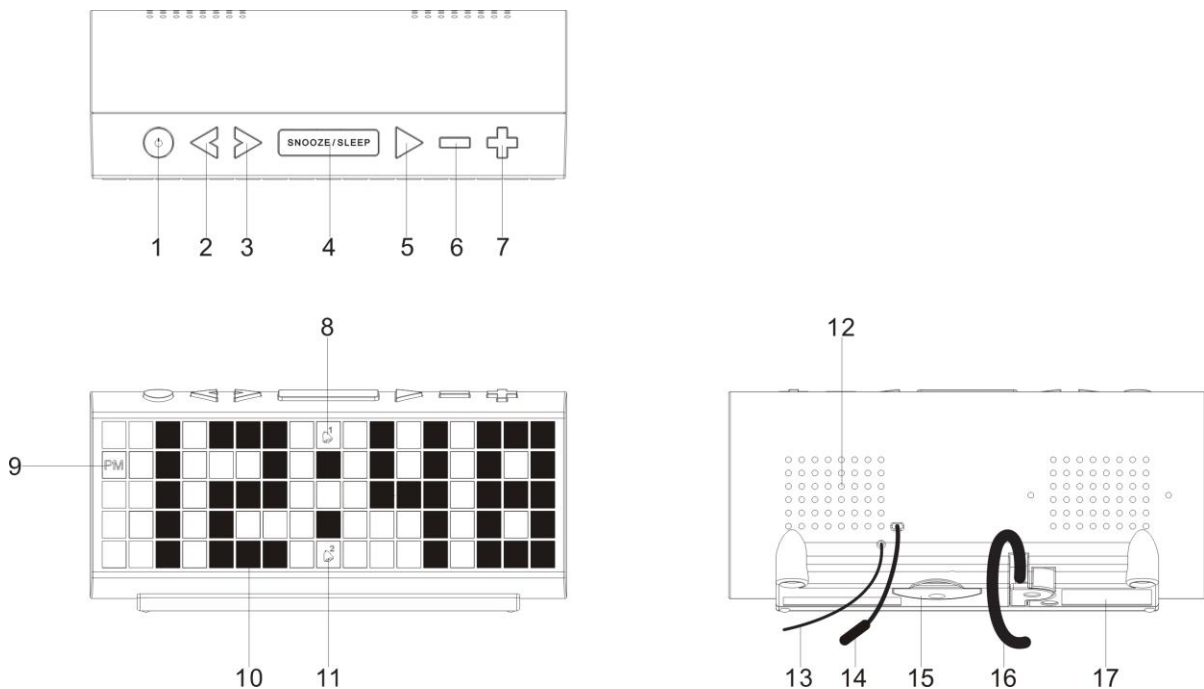


Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören NICHT in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe \*) enthalten oder nicht, zur umweltschonenden Entsorgung zurückzugeben.

Sie können alle Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort unentgeltlich abgeben, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden.

Batterien und Akkus bitte nur in entladendem Zustand abgeben.

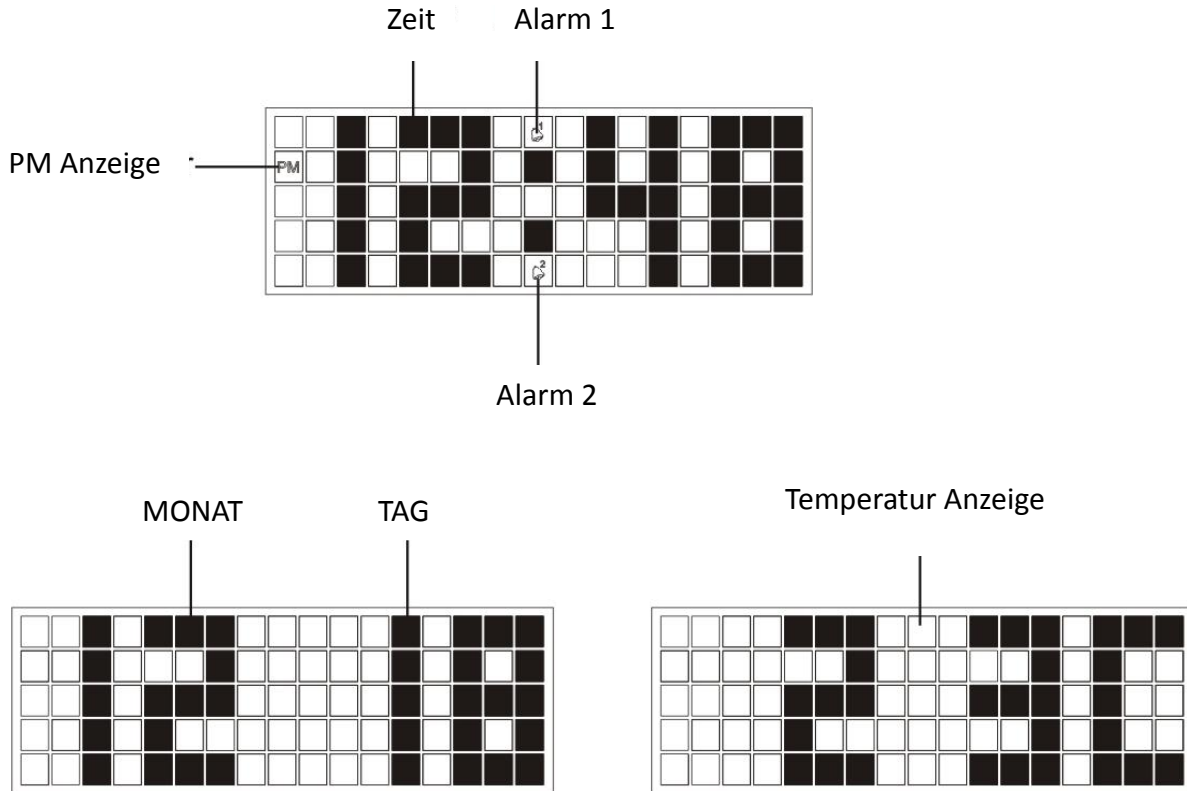
\*) gekennzeichnet mit Cd = Cadmium; Hg = Quecksilber; Pb = Blei



## **BEDIENELEMENTE**

1. EIN-AUS / ALARM AUS
2. << / TUNE - / JAHR/MONAT-TAG / TEMPERATUR / ZURÜCK-TASTE
3. >> / TUNE + / VOR-TASTE
4. SNOOZE / SLEEP / DIMMER / ENERGIESPARFUNKTION
5. ZEITEINSTELLUNG / SPEICHER
6. ALARM 1 EIN – AUS EINSTELLUNG / LAUTSTÄRKE LEISE
7. ALARM 2 EIN – AUS EINSTELLUNG / LAUTSTÄRKE LAUT
8. ALARM 1 ANZEIGE
9. PM ANZEIGE
10. TIME ANZEIGE
11. ALARM 2 ANZEIGE
12. LAUTSPRECHER
13. FM ANTENNE
14. TEMPERATUR SENSOR
15. BATTERY FACH (AUF DER UNTERSEITE)
16. STROMKABEL
17. LABEL

## LED DISPLAY ANZEIGE



### **ERSTE SCHRITTE**

- Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Gerät wie einem trockenen, gut Sichtbaren Platz, wo Sie das Gerät leicht bedienen können.
- Einlegen der Batterien.

### **Einlegen / Austauschen der Backup-Batterie**

Dieses Gerät ist mit einer Backup-Batterie ausgestattet und erfordert eine DC3V CR2032 Lithium-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Uhrzeit / Kalender-Einstellung und Senderspeicher während eines Stromausfall zu erhalten.

1. Lösen und entfernen Sie die Batteriefachabdeckungen.
2. Installieren Sie eine neue CR2032-Lithium-Batterie in das Batteriefach nach dem Polaritätsdiagramm auf dem Batteriefachdeckel. Verwenden Sie nur die angegebene Größe und Art der Batterie.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf die Öffnung und ziehen Sie ihn mit der zugehörigen Schraube fest.

## WICHTIG:

Achten Sie darauf, dass die Batterie richtig eingesetzt ist. Eine falsche Polarität kann das Gerät beschädigen und die Garantie wäre somit ungültig. Für eine optimale Leistung und längere Betriebszeit, empfehlen wir die Verwendung von Batterien mit guter Qualität.

## Stromanschluss

Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose.

## Uhrzeit und Kalendereinrichtung

1. Drücken und halten Sie im Standby-Modus die TIME-SET-Taste (5) für ca. 2 Sekunden gedrückt.
2. Die Jahresanzeige wird auf der LED-Anzeige für bis zu 30 Sekunden angezeigt, bis Sie etwas eingeben.
3. Während die Anzeige blinkt, drücken Sie mehrmals die Taste (2), (3), um das richtige Jahr einzustellen. Halten Sie die Taste (2), (3) gedrückt, um einen schnellen Sprung zu ermöglichen. Drücken Sie die Taste (5), um zu bestätigen.
4. Wiederholen Sie Schritt 2 bis 3, um den Monat, Tag, Zeit-Format, aktuelle Stunde und schließlich aktuelle Minute auf die gleiche Weise einzustellen.

## Hinweis:

Die Anzeigereihenfolge für die Kalender / Zeit-Einstellung ist wie folgt:

Jahr → Monat → Datum → 12/24 Stunden Format → Echtzeit Stunden → Echtzeit Minuten → Normale Uhrzeit

Um das Jahr zu überprüfen, während die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird, tippen Sie auf das Gerät (Taste 2) einmal. Die LED-Anzeige wechselt auf die Jahresanzeige, erscheint 5 Sekunden im Display und wechselt automatisch auf die aktuelle Zeit zurück.

Um das Datum zu überprüfen, während die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird, tippen Sie zweimal auf das Gerät Taste (2). Die LED-Anzeige wechselt auf die Datumsanzeige, und wird für 5 Sekunden angezeigt, anschließend wechselt das Gerät wieder auf die aktuelle Uhrzeit.

Stellen Sie sicher, die Stunde so einzustellen, dass der PM-Indikator korrekt für Nachmittag / Nacht angezeigt wird.

## GERÄT EIN/AUS-SCHALTEN

Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (1) um das Gerät Ein bzw. Auszuschalten.

## LAUTSTÄRKE EINSTELLUNG

Drücken Sie am Gerät die Tasten (6) und (7) um die Lautstärke einzustellen. Die Lautstärke wird im Display angezeigt.

## **DIMMERSTEUERUNG**

Drücken Sie im Ausgeschalteten Zustand die Dimmer-Taste (4) um die Helligkeit der LED-Anzeige auf High oder Low zu setzen.

1. Die LED-Anzeige ist Standardmäßig auf Low Eingestellt.
2. Das Gerät hat einen höheren Stromverbrauch, wenn Sie den Dimmer auf High einstellen.

## **TEMPERATUR ANZEIGE °C (CELSIUS) UND °F (FAHRENHEIT)**

1. Drücken Sie die Taste (1) EIN / AUS. (Die Temperaturanzeige Funktioniert nur im Ausgeschalteten Zustand)
2. Drücken Sie mehrmals die Taste (2), um die Temperatur anzuzeigen.
3. Während die Temperatur angezeigt wird, drücken Sie die Taste (2) für ca. 3 Sekunden, um zwischen °C und °F zu wechseln.

## **RADIO-FUNKTION**

Drücken Sie zum Einschalten des Geräts auf die EIN/AUS-Taste (1).

Wählen Sie mit der „Tune +“ oder „Tune -“ Taste den gewünschten Radiosender.

Wenn Sie die Tune + oder Tune - Taste (2,3) eine Sekunde lang gedrückt halten und dann wieder loslassen, sucht das Gerät automatisch den nächsten Sender.

Halten Sie zum Ausschalten des Geräts die AN/AUS-Taste (1) gedrückt.

## **MANUELLER SENDERSUCHLAUF**

1. Drücken Sie die Taste (2) und (3) um ihre Gewünschte Radiofrequenz einzustellen.
2. Drücken Sie die Taste (6) und (7) um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

### **Hinweis:**

- Verwenden Sie die manuelle Abstimmung für schwächere Sender, die während des Automatischen Sendersuchlaufs übersprungen wurden.
- Wenn die automatische Abstimmung nicht auf die genaue Frequenz des Senders Stoppt, zum Beispiel, halt der Suchlauf auf 88,9 MHz anstelle von 88,8 MHz, verwenden Sie die manuelle Abstimmungsmethode zur “Feinabstimmung”, um die genaue Frequenz des gewünschten Senders zu wählen.

### **Hinweis:**

Stellen Sie sicher, dass die UKW-Antenne für den besten UKW-Empfang vollständig ausgewickelt ist.

## **SPEICHERN UND ABRUFEN GESPEICHERTER RADIOSENDER**

1. Schalten Sie das Gerät ein, und drücken Sie die Taste (2) und (3) um ihren Gewünschten Radiosender zu wählen.
2. Drücken und Halten Sie die Taste (5), wird die nächste verfügbare Vorwahlspeichernummer auf dem LED-Display Angezeigt. (Hinweis: Im Display sehen Sie "P01", wenn Sie das Gerät zum ersten mal Programmieren)
3. Drücken Sie die Taste (2) und (3), um die gewünschte Speichernummer P01 bis P10 zu ändern.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3. Bis zu 10 UKW-Sender können gespeichert werden.
5. Um einen der Gespeicherten Sender abzurufen, drücken Sie die Taste (5) so oft, bis die gewünschte Speichernummer / Radiostation erscheint.

## **ALARMEINSTELLUNG (AL1 and AL2)**

Einstellung von Alarm 1 und Alarm 2 – Drücken Sie kurz die Alarm-Einstelltaste (6/7), um den Alarm anzeigen zu lassen. Gleich im Anschluss drücken und halten Sie die Alarm-Einstelltaste (6/7) für ca. 2 Sekunden, um in den Alarm-Einstellmodus zu gelangen.

Drücken Sie, nachdem Sie in den Einstellmodus gelangt sind, die Alarm-Einstelltaste (6/7), um den Moduszyklus wie folgt zu ändern:

Normal => AL 1 Stunde => AL 1 Min => AL 1 wochentags Alarm => AL 1 Piepton  
=> AL 1 Radiowecker => AL 1 Volumen des Radioweckers => Normal.

Normal => AL 2 Stunde => AL 2 Min => AL 2 wochentags Alarm => AL 2 Piepton  
=> AL 2 Radiowecker => AL 2 Volumen des Radioweckers => Normal.

### **Wählen Sie den Alarm-Wochenmodus wie folgt:**

- 1-5: Montag bis Freitag
- 1-7: Die gesamte Woche
- 6-7: Samstag & Sonntag
- 1-1: Einen Tag der Woche

### **Hinweis:**

- Wenn Sie "Radio" als Alarmquelle auswählen möchten, müssen Sie einen gewünschten Sender im Radio-Modus einstellen.  
Nach der Auswahl des Radios als Alarmquelle während der Alarmeinstellung, wählen Sie die gewünschte Alarmlautstärke (bis maximal 15). Wenn das Radio eingeschaltet ist "On", zur voreingestellten Weckzeit wird das Radio beginnen bei geringer Lautstärke zu Klingeln, und nach und nach auf den voreingestellten Lautstärkepegel erhöht.  
Anmerkung: Es ist nicht möglich, die Lautstärke während des Radio-Alarms einzustellen. Wenn eine Lautstärkenregelung erforderlich ist, müssen Sie zuerst das Radio in den Standby-Modus Schalten, und Anschließend wieder Einschalten.
1. Drücken Sie die AL1 (oder Alarm 2) Taste, um die Einstellung zu beenden und zum Normal betrieb zurückzukehren.
  2. Um den Alarm zu deaktivieren, drücken Sie die Alarm 1 oder Alarm 1 Taste für ca. 2 Sekunden bis im Display das Alarmsymbol erlischt.
  3. Um den Alarm Wieder zu aktivieren, drücken und halten Sie die Alarm 1 bzw. die Alarm 2 Taste, bis das Alarmsymbol im Display erscheint.

### **Alarm aktivieren / deaktivieren**

Drücken und halten Sie die Taste "ALARM 1" / "ALARM 2" , um den Alarm aktivieren bzw. deaktivieren. Sobald der Alarm aktiv ist, erscheint das Glockensymbol des jeweiligen Alarms in der Anzeige.

### **SCHLUMMER FUNKTION**

Wenn die Alarmquelle ertönt, drücken Sie die **SNOOZE**-Taste, um den Alarm zu Pausieren. Der Alarm wird vorübergehend gestoppt und ertönt 9 Minuten Später wieder. (AL1 bzw. AL2 blinkt).

Wird während des Alarms auf die Schlummertaste (4) gedrückt, wird der Piepton oder Radioalarm angehalten.

-Das Intervall für die Schlummerschaltung sind 9 Minuten

-Die Schlummerschaltung wird anhalten, bis die An/AUS-Taste (1) gedrückt wird, um den Alarm auszuschalten. Nach 30 Minuten hält der Piepton oder der Radioalarm automatisch an.



## **EINSCHLAF FUNKTION**

Die Einschlaffunktion erlaubt Ihnen das Gerät zu benutzen, bevor ein voreingestellter Timer das Gerät ausschaltet.

1. Wenn Sie sich im Radiomodus befinden, drücken Sie die SLEEP-Taste, (90) (Minuten) wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie wiederholt die SLEEP-Taste um zwischen folgenden Zeiten zu wählen: 90, 60, 30 oder 15 Minuten. Warten Sie nach dem Einstellen 10 Sekunden, der Timer startet automatisch.
3. Um die Einschlaffunktion vorzeitig zu beenden, drücken Sie mehrmals die SLEEP-Taste, bis Sie die aktuelle Zeit im Display sehen.

## **NAP ALARM**

Der Kurzzeit Alarm kann verwendet werden für z.B. ein kurzes Nickerchen. Die Funktion ist nur im Standby verfügbar.

- Drücken Sie die Taste (3), um die Zeit, nach der das Gerät einen Weckton ertönen lassen soll zu wählen. Wählen Sie 90 bis 10 Minuten oder OFF (aus) in 10 Minuten Schritten.
- Nachdem die eingestellte Zeit abgelaufen ist, ertönt ein Signalton, drücken Sie die Taste (1) um den Alarm zu deaktivieren.

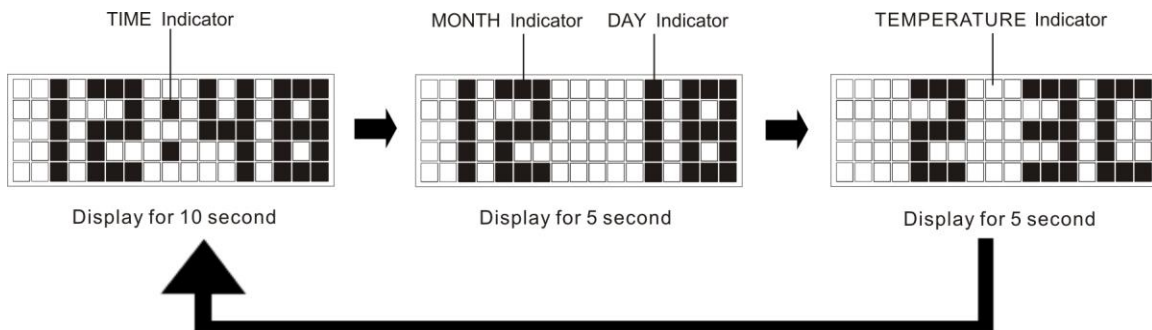
## **SOMMERZEIT (DST) MODE**

Wenn in dem Staat in dem Sie wohnen, Sommerzeit ist, können Sie diese Option verwenden, um die richtige Zeit leicht anzupassen.

1. Im Standby-Modus drücken und halten Sie die DST-Taste (3) auf dem Gerät für 2 Sekunden, um die angezeigte Uhrzeit um eine Stunde vorzustellen.
2. Um den DST-Modus zu deaktivieren, wiederholen Sie den obigen Vorgang.

## **ALTERNATIVE ANZEIGE ZWISCHEN ZEIT / TEMPERATUR UND MONAT / TAG**

1. Im ausgeschalteten Zustand, drücken und halten Sie die Taste (2) für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis "ON" im Display erscheint.
2. Die Anzeige wechselt zwischen der aktuellen Uhrzeit für 10 Sekunden und die Temperatur für 5 Sekunden wie folgt:



Zum Abbrechen dieser Funktion drücken und halten Sie die Taste (2) für ca. 3 Sekunden, bis "OFF" auf dem LED-Display angezeigt wird. Die Anzeige kehrt zur normalen Zeitanzeige zurück.

### Hinweis:

Wenn Sie die Batterie ersetzen möchten, müssen Sie den Netzstecker **NICHT** vom Strom trennen. Andernfalls werden aktuelle Uhrzeit und Alarm gelöscht und muss neu eingestellt werden.

### Zurücksetzen

Wenn das System nicht reagiert oder einen unregelmäßigen oder intermittierenden Betrieb hat, haben Sie eventuell eine elektrostatische Entladung (ESD) oder einen Stromstoß erfahren, der automatisch den internen Mikrocontroller zum Herunterfahren ausgelöst hat. Wenn dies geschieht, trennen Sie einfach den Netzstecker und entfernen Sie die System-Backup-Batterie, warten Sie mindestens 3 Minuten und richten Sie das Gerät wieder so ein, als wäre es ein brandneues Gerät.

### TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich: FM 87.5 – 108 MHz

Temperatursensor Bereich: 32 °F bis 122 °F (0°C bis +50°C)

Speicherbatterie: 3V (CR2032 Flat Lithium battery x 1)

Stromversorgung : AC230V 50Hz

Copyright von Wörlein GmbH, D 90556 Cadolzburg – soundmaster®  
 Technische Daten, Änderungen und Irrtümer sind ohne Vorankündigung vorbehalten □